

CESE

NEWSLETTER 13

Ed. resp.: H. VAN DAELE -

CESE - 51, rue de la Concorde, 1050 Brussels, Belgium - Tel.: (02) 512.17.34
Bank account: Banque Bruxelles-Lambert 310-0065613-30

President	Wolfgang Mitter, Frankfurt a.M.
Immediate Past President	Denis Kallen, Amsterdam-Paris
Vice Presidents	Robert Cowen, London
	J.L. Garcia Garrido, Madrid
Members	Michel Debeauvais, Paris
	Edmund King, London
Secretary Treasurer	Henk Van daele, Gent-Brussels

Comparative Education Society in Europe
Association d'éducation comparée en Europe
Gesellschaft für Vergleichende Erziehungswissenschaft in Europa

CESE Newsletter

La CESE Newsletter est le bulletin d'information officiel de l'Association d'Education Comparée en Europe, mais c'est aussi VOTRE newsletter. N'hésitez pas à nous envoyer des informations de valeur scientifique dans le domaine de l'éducation comparée, ou à nous soumettre des textes concernant des études intéressantes, des projets majeurs, des changements dans l'éducation comparée-curricula, des innovations de cours, promotions, etc... Envoyez-nous un offprint de votre dernier article ou une copie du livre que vous avez publié récemment.

The CESE Newsletter is the official information bulletin of the Comparative Education Society in Europe, but it is also YOUR newsletter. Do not hesitate to send us any information of scientific value in the field of comparative education, or submit texts about any interesting studies, major projects, changes in comparative education curricula, new courses, promotions, etc... Send us an offprint of your latest article or a copy of the book you have just published.

Die Newsletter ist das offizielle Informationsblatt der CESE, aber, es ist auch IHR Informationsblatt. Zögern Sie nicht, falls Sie Informationen wissenschaftlichen Charakters im Bereich der vergleichenden Erziehungswissenschaft weitergeben möchten. Schicken Sie uns Ihren Text über interessante Forschungsarbeiten, wichtige fortschrittsfördernde Kurse, Ernennungen, usw... indem Sie uns eine Kopie Ihres Artikels oder Ihres letztlich erschienenen Buches zu kommen lassen.

APRIL 1983

Contents

1. 11th CESE Conference in Würzburg 3 - 8 July 1983.
2. General Assembly CESE 7 July 1983.
3. M. Illés : Vergleichende Pädagogik in Ungarn.
4. O. Negrín Fajardo : First Colloquium on History of Education.
5. Publications
6. Agenda
7. Nomination form
8. From National and Regional Societies.

11th CESE Conference in Würzburg, 3 to 8 July 1983

Main theme : Education and the Diversity of Cultures : The Contribution of Comparative Education

Preliminary Programme / Time-Table

Sunday, July 3rd

11.00-17.00 : Registration
Information Office in the Fremdenverkehrsamt (Tourist Office)
(in front of the Railway Station)

17.00-19.00 : Opening Session, Words of Welcome by Dr. Dorothea Wilms, Federal Minister of Education, Dr. Berchem, President of Würzburg University, UNESCO representative

Wolfgang Mitter: Introduction into the Conference theme
Winfried Böhm: Presentation of Würzburg with regard to its Contribution to European Culture

19.00 : Reception by the Bavarian State Government (in the Residence)

Monday, July 4th

9.00-10.30 : Plenary Session
Mauro Laeng (Rome) : Culture and Multiculturalism between Past and Future (in French)

11.00-12.30 : Plenary Session
Nermi Uygur (Istanbul) : Language, Culture and Education (in German)

14.30-16.00 : Working Groups

16.30-18.00 : Working Groups

18.30 : Reception by the Mayor of Würzburg in the Main Franconian Museum (Winepress Hall)

Tuesday, July 5th

09.00-10.30 : Working Groups

11.00-12.30 : Working Groups

14.30-16.00 : Working Groups

16.30-18.00 : Free Sessions :
e.g. Presentation of Films dealing with Multicultural education

Wednesday, July 6th

9.00-10.30 : Plenary Session
M.O.A. Durojaiye (Lagos) : Multiculturalism - A Challenge to African education (in English)

11.00-12.30 : Plenary Session
Mutual Information on the Discussions in the Working Groups

20.00 : Liederabend with Regina Klepper (accompanied by Oresta Cybriwski)

Thursday, July 7th

9.00-10.30 : Working Groups

11.00-12.30 : Working Groups

14.30-16.00 : Working Groups

16.30-18.00 : CESE General Assembly

Friday, July 8th

9.00-13.00 : Closing Session
Words of Welcome by Dr. Mathilde Berghofer-Weichner, Secretary of State and Member of the Bavarian State Government.

Presentation of Group Reports
General Report by Brian Holmes

The Conference Programme will be organized around six themes. In broad terms, the thematic interests may be defined as : theoretical analysis, examination of policies and strategies, case studies, especially empirical case studies, in the European context, international relationships, perspectives on emerging sub-cultures.

1. Multiculturalism and multicultural education - a multidisciplinary approach.
2. Multiculturalism and multicultural education : perspectives on policy and alternative strategies.
3. Multiculturalism and multicultural education in Europe : case studies of national education systems and ethnic or cultural minorities.
4. Multiculturalism and multicultural education in Europe : problems concerning the « integration » of immigrants, guest-workers and refugees into the education systems of host countries.
5. Multiculturalism and multicultural education as exemplified in the relationships between European countries and the Third World.
6. Perspectives on and from emerging subcultures (especially youth, the unemployed, the social position of women, etc.).

These six thematic areas will be introduced by invited speakers in **major speeches** and will be developed and discussed in **working groups**. The preparations for the groups will be undertaken by the following colleagues :

1. Prof. D. Kallen
2. Prof. L. Liegle
3. Prof. J.L. Garcia Garrido
4. Prof. M. Sutherland
5. Prof. M. Debeauvais
6. Prof. E. King

The programmes of the working groups will be available in the definitive programme which will be sent to the participants in the course of spring 1983.

As at previous CESE conferences, « optional working groups » may be arranged in addition to the official working groups dealing with the themes outlined above. Suggestions for the optional working groups should be addressed directly to the Conference Secretariat : Institut für Pädagogik, c/o Prof. Dr. W. Böhm, Universität Würzburg, Am Hubland, D 8700 WÜRZBURG.

GENERAL ASSEMBLY CESE

Würzburg, July 7, 1983

Draft Agenda

1. Minutes of the General Assembly, held in Geneva, on September 22, 1981.
(Published in CESE Newsletter 10, p. 3-4)
2. Chairman's report
3. Secretary — Treasurer's Report
4. Publications and Newsletter
5. Membership fees. According to article 12 of the Statutes, the CESE Committee proposes to change the annual subscription.
6. CESE Conference 1985 : theme and location
7. Election of Committee for 1983-1985
8. Other business

The final Agenda will be available at the Conference in Würzburg.

Note on 5 : Indeed formal announcement of the Committee's intention to submit proposal for change in membership fees at the General Assembly 1983.

Lage und Ergebnisse der Forschung im Bereich der vergleichenden Pädagogik in Ungarn.

Anfang der 80er Jahre ist das Bildungswesen in ein Trommelfeuer von Argumenten und Gegenargumenten, leidenschaftlichen Debatten geraten: Eine Umschau in der Welt der Pädagogik läßt uns wahrnehmen, daß in fast allen Ländern das Bildungswesen sowohl inhaltlich als auch in seinen Formen enormen Änderungen unterworfen ist, eine Reform folgt der anderen. Diese Reformen tragen aber heute eher noch Zeichen eines unruhigen Übergangs, als der ersehnten Neugeburt. In unserer Zeit werden Bildung und Erziehung, Schule und Unterrichtssystem immer mehr zum Schauplatz von Versuchen, Auseinandersetzungen und Realisierungen unterschiedlicher theoretischer und praktischer Bestrebungen — zu einer spannungstragenden, sich dynamisch entfaltenden Welt. Daß Erziehung und Bildung in den Brennpunkt des Interesses, der Forschung vorgestoßen sind, hängt von ökonomischen, sozialen, demografischen, wissenschaftlichen, technischen und kulturellen Vorgängen ab, die sich in der 2. Hälfte des 20. Jh., besonders im letzten Jahrzehnt vollzogen.

In Ungarn gewinnt die Überzeugung immer mehr an Raum, daß man sich allein mit der Untersuchung bestimmter Bildungs- und Erziehungserscheinungen nicht zufriedengeben darf, wenn man eine pädagogische Wissenschaft schaffen will, die mit den mächtigen sozialen, ökonomischen, kulturellen Veränderungen Schritt hält. Deshalb haben wir uns, wie auch die Nachbarländer, die Aufgabe gestellt, das Unterrichtswesen neu zu gestalten. Von der Analyse der nationalen Eigentümlichkeiten der Pädagogik wurde das Interesse auf die allgemeineren pädagogischen Probleme, von denen weiterhin auf den Ausweis und die Auswertung umfassenderer Zusammenhänge, auf die Aufstellung und die Überprüfung von Hypothesen gelenkt. Solch eine Auswertung und Integration in der Pädagogik kann jedoch kaum vorgestellt werden, ohne die diese Funktionen versehende Pädagogik zu pflegen. Die Flut der Informationen, die die theoretischen und praktischen Mitarbeiter der Pädagogik tagtäglich überschwemmt, wäre für die Wissenschaft ein totes Kapital, wenn eine grundsätzliche vergleichende-theoretische Auswertung

der Forschungsthemen der einzelnen Disziplinen im Rahmen des die Fakten sammelnden und vergleichenden Wissenschaftszweiges nicht erfolgt. Die vergleichende Pädagogik verwendet keineswegs nur die Forschungsergebnisse anderer Disziplinen. Sie ist bestrebt, im eigenen Wirkungsbereich als selbständige Disziplin die zeitgemäßen Erscheinungen in der Pädagogik zu erforschen, zu analysieren und zu bewerten.

All dies würde vorausgeschickt, da die Existenzberechtigung der vergleichenden Pädagogik, als selbständige Disziplin auch in Ungarn von zahlreichen hervorragenden Experten bezweifelt wird. Viele meinen, daß die vergleichende Pädagogik nur eine Methode ist, die eine Aushilfsrolle in der Summierung der die ausländischen Schulsysteme betreffenden Angaben spielt, und die die Unterrichtssysteme verschiedener Länder rein untersucht, die Angaben miteinander vergleicht, was als eine sichere und unschädliche Unternehmung aufzufassen ist. Wieder andere meinen, daß die Entwicklung der Teilforschungen, die ohne genaue Abstimmung der Inhaltskreise und Methoden geführt werden, die Pädagogik immer ausdrücklicher desintegriert, und die in den einzelnen Disziplinen vorangehende Entwicklung, in unseren Tagen den Übergang von einfachen Feststellungen und Beschreibungen auf die Erläuterungen, vergleichenden Analysen und Prognosen unvermeidlich macht. Daraus folgt, daß die vergleichende Pädagogik nicht nur ein selbständiger Wissenschaftszweig ist, sondern eine Disziplin, deren Pflege in unserer Zeit für die Pädagogik, zur Gänze und für ihre Weiterentwicklung von einer zentralen integrierenden Bedeutung ist.

Die aufgrund der wissenschaftlichen Prognosen bewiesenen unterrichtspolitischen Entscheidungen können also heute die Forschungsergebnisse der vergleichenden Pädagogik nicht mehr entbehren. Mit Rücksicht auf die gesellschaftlichen, ökonomischen und politischen Gegebenheiten der einzelnen Länder und den spezifischen nationalen Verhältnissen anpassend wendet man die Forschungsergebnisse von anderen Ländern an. So wie in der Produktion, in der Technik und im allgemeinen in jeder Sphäre des Le-

bens kann man auch in der Bildung und der Erziehung auf eine vielseitige internationale Orientierung nicht verzichten. Die Perspektiven der vergleichenden Pädagogik sind heute noch viel breiter, ihre Funktionen versprechen der als je zuvor. Das friedliche Nebeneinanderleben der beiden Weltssysteme und die Entwicklung der dritten Welt erfordert: die Unterrichtssysteme der Völker und Kulturen den uralten Traditionen und Gegebenheiten und der Dynamik ihrer Entwicklung entsprechend so gründlich wie möglich auszuwerten, dadurch einerseits den nötigen Fortschritt und die Umgestaltung zu sichern, andererseits die positiven Überlieferungen entsprechend zu bewahren, die allgemeinen Bedürfnisse gelegentlich auch durch unterschiedliche Systeme und Institutionen zu befriedigen und die Funktionen zu bekleiden. Das ist eine Aufgabe, die von keiner anderen Disziplin, nur von der vergleichenden Pädagogik, erfüllt werden kann. Die vergleichende Pädagogik beschreibt, interpretiert, analysiert und letztlich im engeren Sinne des Wortes vergleicht nämlich die primären und sekundären Erscheinungen im Bereich der Pädagogik, bzw. der Schule. Sie stellt den aufgearbeiteten Stoff der ausländischen pädagogischen Strömungen, Tendenzen, Versuche, Forschungen und Anregungen den engeren Disziplinen der Pädagogik zur Verfügung und sie gewährt den leitenden Organen des Unterrichtswesens eine Grundlage für ihre unterrichtspolitischen Entscheidungen.

In Ungarn entfaltete sich die Disziplin der vergleichenden Pädagogik als selbständiger Forschungsbereich Anfang der 60er Jahre. Diese junge Disziplin — obschon ihre Anfänge in der ersten Hälfte des 19. Jh. in einigen europäischen Ländern aufzufinden sind — ist ein neuer und sich noch in der Umwandlung befindlicher, viele Diskussionen auslösender Zweig der Erziehungswissenschaft. Anfang der 70er Jahre überprüfte unsere Regierung die Lage des staatlichen Unterrichtswesens und markierte die Trends, Entwicklungsrichtungen für die Schulstrukturen, Arbeitsinhalte im Bereich Bildung und Erziehung. Die ungarische vergleichende Pädagogik, die in der Anfangszeit nur die Unterrichtssysteme der einzelnen sozialistischen und entwickelten kapitalistischen Länder untersuchte, trug durch diese

Tätigkeit unbestreitbar zur Planung und Entwicklung des Unterrichtssystems des Landes bei. Die vom Ausland — in erster Linie von den Akademien der pädagogischen Wissenschaft der Sowjetunion und der DDR, von BIE (Büro für Internationales Erziehungswesen in Genf), vom Internationalen Institut für Unterrichtsplanung in Paris, vom Internationalen Pädagogischen Forschungsinstitut in Frankfurt am Main, vom Pädagogischen Forschungsinstitut in Hamburg — regelmäßig erhaltenen analysierenden-auswertenden pädagogischen Dokumentationsmaterialien wurden, entsprechend selektiert, von den Leitern des ungarischen Unterrichtswesens zur Begründung schulpolitischer Entscheidungen und zur Lösung von Teilproblemen gut verwertet.

Ab Mitte der 70er Jahre richteten sich die Forschungen der vergleichenden Pädagogik nicht nur auf reine Untersuchungen in den einzelnen Schulsystemen sondern auch auf die vergleichende Prüfung der inneren Erscheinungen, auf den Inhalt der Arbeit im Bereich Bildung und Erziehung, auf die Lehrplan-konzeption, auf die gleichzeitige Einheit und Differenziertheit des Unterrichts, auf die Erziehungsarbeit außerhalb der Schule, auf die Fragen der Jugendforschung usw. In der Geschichte der vergleichenden Pädagogik kann als eine bedeutende Wendung — nach der Untersuchung der Unterrichtssysteme der einzelnen Länder — die Prüfung des Leistungsniveaus der Schüler im Rahmen des die Unterrichtsergebnisse auswertenden internationalen Forschungsprogramms IEA (International Association for the Evaluation of Educational Achievement) bezeichnet werden, das auch von der Unesco gefördert wurde. Die erste Phase des IEA-Programms wurde 1961-1967 ausgeführt: es wurden die Zusammenhänge der Schülerleistungen in der Mathematik im Vergleich mit Schulorganisationen von 12 Ländern analysiert. Die zweite Phase — 1967-1973 — breitete sich auf die folgenden Forschungsgebiete aus: Naturwissenschaften (Heimatkunde, Physik, Chemie, Biologie), Lesen, Heimatliteratur und Fremdsprache. Ungarn wurde in den beiden Einheitskomplexen der Forschung von den Mitarbeitern des Pädagogischen Landesinstituts vertreten.

Mitte der 70er Jahre gelang es in den sozialistischen und in zahlreichen entwickelten kapitalistischen Ländern — dem Tempo und der Weise der ökö-

nomischen und gesellschaftlichen Entwicklung der einzelnen Länder entsprechend — die Bedingungen der allgemeinverpflichtenden Bildung im Bereich Sekundär II. zu schaffen. Neben den nationalen Eigenartigkeiten beachtete man überall auch die pädagogischen Erfahrungen der europäischen Länder. Also spielte die integrierende-synthetisierende, auswertende-inspirierende und Problemstellende Analyse der internationalen Erfahrungen — also im wesentlichen allen drei Funktionen der vergleichenden Pädagogik entsprechend — in der Vorbereitung der unterrichtspolitischen Entscheidungen, in ihrer wissenschaftlichen Begründung eine hervorragende Rolle. Das ist umso eher der Beachtung würdig, da diese Form der Erfahrungs-verwertung im Bereich der Sozialwissenschaften nicht so selbstverständlich ist, wie z.B. in den technischen Wissenschaften.

Durch die Untersuchung der in anderen Ländern angewandten neuen Unterrichtsmodelle, Schultypen, Methoden, durch die Prüfung ihrer positiven oder negativen Wirkungen kann ein Land in seiner Unterrichtspolitik überflüssigen Versuchen, Kosten ausweichen. Daraus folgt also, daß die Hauptaufgabe der vergleichenden Pädagogik folgendes ist: die konkreten Verhältnisse, die Zusammenhänge zwischen den Gesellschaften und ihrer Bildung und Erziehung aufzudecken. Das benötigt aber die Prüfung zahlreicher aktueller Fragen im internationalen Maßstabe. Solche sind z.B. nicht nur die oben erwähnte Einführung der allgemeinverpflichtenden Bildung im Sekundärbereich II., sondern auch folgende Fragen: den Inhalt der Allgemeinbildung zu bestimmen und ihr Niveau zu heben, das Netz der Kindergärten zu erweitern, im Zusammenhang damit das System der Vorschulklassen zu organisieren, die richtigen Proportionen der allgemeinen Bildung und der beruflichen Ausbildung zu gestalten, das System der Fachausbildung weiter zu vervollkommen und es ins Bildungssystem im Bereich Sekundär II. zu integrieren, gleichzeitige Einheit und Differenziertheit der Bildung zu sichern, die Aus- und Weiterbildung der Pädagogen, die verschiedenen Formen der permanenten und rekurrenten Bildung auszubauen.

Wie bekannt, war das Jahr 1970 als Internationales Jahr für das Erziehungswesen in die Geschichte der Weltpä-

dagogik eingeführt. In Ungarn wurde im September 1970 der V. Kongress für das Erziehungswesen veranstaltet. Anschliessend an diesen Kongress wurde die Fachabteilung vergleichende Pädagogik im Rahmen der Ungarischen Pädagogischen Gesellschaft gegründet.

Unter den damals gestellten Zielrichtungen wurden die folgenden stark betont: die internationalen Beziehungen zu vertiefen, die ausländischen Forschungsergebnisse zur Diskussion zu stellen, zu summieren, mit den Forschungen in Ungarn zu koordinieren und eigene Forschungsergebnisse breiter zu veröffentlichen, die hervorragenden Pfleger dieser Disziplin zu vereinen und verschiedene, die Arbeit der Forscher im Bereich Erziehungswissenschaft und die die praktizierende Pädagogik fördernden Publikationen herauszugeben. Als Basis der Fachabteilung kann die Ungarische Landesbibliothek — das Pädagogische Museum aufgefaßt werden, da dieses Institut über die zur Tätigkeit im Bereich der vergleichenden Pädagogik nötigen Quellen verfügt, außerdem da auch die folgenden Publikationen von den Mitarbeitern dieses Instituts geschrieben, bzw. redaktiert werden: «Ausländische pädagogische Informationen» — Referaten über die pädagogische Fachliteratur des Auslands, Bibliographien der die aktuellsten pädagogischen Fragen behandelnden Werke ungarischer und ausländischer Verfasser, jährlich ein Bestandsnachweis der für die Bibliotheken gekauften ausländischen pädagogischen Fachwerke, sowie die Reihe «Internationales Unterrichtswesen», deren Publikationen sich besonders unter den Forschern im Bereich der vergleichenden Pädagogik allgemeiner Beliebtheit erfreuen. Diese Reihe umfaßt bis jetzt 26 Publikationen. Nur einige Titel seien hier erwähnt: Beiträge zur Jugendforschung; Schulleistungsanalysen; Die wichtigsten Entwicklungstendenzen in der Bildung des Grund- und Sekundärbereichs II; Klassifikation und Leistungsbewertung, sowie eine internationale Umschau der Reifeprüfungssysteme; Lagebericht, Prognosis, Modell — über Schulsysteme in 11 Ländern; Schulwesen in 33 Entwicklungsländern im Spiegel des exportorientierten Unterrichts; Erwachsenenbildung; Berufsorientierte Bildung in Schulsystemen von 25 Ländern; Erfahrungen der Unterrichtsreformen der 70 er Jahre; Lehrpläne, Curriculumkonzeptionen; Auslese begabter Kinder; Die Schule der Talentierte usw. Als

erste Publikation der Reihe «Die Quellen der vergleichenden Pädagogik» erschien eine Studie über das Leben und die Tätigkeit von Marc-Antoine Jullien. Ende 1980 wurde vom Ungarischen Lehrbuchverlag eine Zusammenstellung «Vergleichende Pädagogik» herausgegeben, die Studien ungarischer und ausländischer (polnischer, sowjetischer, deutscher, englischer) Verfasser enthält. Die Abteilung Vergleichende Pädagogik und Ungarischen Pädagogischen Gesellschaft hat im Oktober 1975 eine Diskussion über Themen, Begriff, Funktion und Aufgaben der vergleichenden Pädagogik angeregt. An dieser interessanten Auseinandersetzung, die die Rahmen der Fachabteilung weit überschritt, — da «Die pädagogische Rundschau» («Pedagógiai Szemle»), das Zentralblatt der Pädagogik in Ungarn 1977-1979 alle wertvollen Beiträge veröffentlichte und so auch die breite Öffentlichkeit der Pädagogen informiert wurde — nahmen nicht nur Pfleger der Erziehungswissenschaftler teil, sondern auch Geschichtsforscher, Philosophen, Soziologen, sogar bekannte ausländische Forscher dieser Disziplin. Diese Diskussion wurde bis heute noch nicht beendet, aber alle Teilnehmer sind sich darin einig, daß die Forschungen in der vergleichenden Pädagogik in zahlreichen Relationen noch nicht ausgeschöpfte Möglichkeiten für die Vorbereitung perspektivischer unterrichtspolitischer Entscheidungen eröffnen können. Es soll nicht erörtert werden, ob die vergleichende Pädagogik eine selbständige Wissenschaft oder Methode ist, eher sollten Fragen behandelt werden, die die Forschung und die Praxis aufwirft. Die vergleichende Pädagogik ist nämlich von recht großer praktischer Bedeutung. Wie schon erwähnt wurde, stehen die Entwicklungsfragen des Erziehungswesens sowohl in den hochindustrialisierten als auch in den Entwicklungsländern ständig auf der Tagesordnung, und so können Analysen, Auswertungen der Unterrichtssysteme und Erfahrungen anderer Länder und die Verwertung ihrer Ergebnisse einem guten Zweck dienen. Es gehört nicht zum Wesen der Sache, wofür man die vergleichende Pädagogik hält: für eine selbständige Disziplin oder eine Methode, viel wichtiger ist, sie zu pflegen! Man könnte auch das Prinzip bestreiten, ob man eigentlich eine Disziplin von Eigengesetzlichkeit und eine Methode starr gegenüberstellen darf. Bekannt ist: Was in einer Relation

eine Disziplin ist, kann in einer anderen Relation eine Methode sein oder umgekehrt. In Ungarn haben — aufgrund dieses Prinzips — wissenschaftliche Forschungsstätten (Landesinstitut für Pädagogik, Institut für Unterrichtsforschung, Pädagogische Landesbibliothek-Pädagogisches Museum, sowie die Lehrstühle für Pädagogik an Universitäten und Hochschulen für Lehrerbildung in der Provinz) viele erwähnenswerte Werke in nationalen, bzw. internationalen Themenkreisen geschaffen. Besonders beachtenswert ist das erst vor kurzem fertiggestellte 11-sprachige pädagogische Fachwörterbuch (Thesaurus), an dessen Vorbereitungsarbeiten nicht nur die Mitglieder der Abteilung der Pädagogischen Landesbibliothek-des Pädagogischen Museums, sondern auch Experten von Forschungsinstituten für Pädagogik und Informationszentren in Moskau, Berlin, Sofia, Prag, Preßburg, Nowi-Sad, Warschau teilgenommen haben. Unmittelbare materielle und moralische Unterstützung für die Vorbereitung dieses 11-sprachigen Wörterbuches gab das Büro für Internationales Erziehungswesen (BIE). Der Leiter der Abteilung Publikationen bei BIE hat die englischen und französischen Stichwörter durchgesehen und die Fertigstellung des Wörterbuches eine Pionierleistung genannt. Neben den Weltsprachen (russisch, deutsch, englisch, französisch) bietet das Wörterbuch auch Raum für die Sprachen der Nachbarländer (bulgarisch, polnisch, tschechisch, slowakisch, serbo-kroatisch), was zur Auflösung ihrer sprachlichen Isoliertheit beiträgt und die Ausbreitung des Informationsaustausches im Bereich der Erziehungswissenschaft fördert.

Seit der Gründung der Abteilung Vergleichende Pädagogik, also seit 1970 werden jährlich zwei Sitzungen an der Abteilung gehalten, auf denen die aktuellsten pädagogischen Probleme aus Ungarn und vom Ausland analysiert werden. Nur die Programme der letzten zwei Sitzungen im Jahre 1982 seien hier erwähnt: am 18. März hielt Herr Rodney Stock einen Vortrag über die Tätigkeit BIE, mit Rücksicht auf die pädagogischen Wörterbücher und Thesauri, am 25. November wurde über die Beratungen des sozialistischen Länder im Jahre 1982 in Moskau, über die süd-osteuropäische Zusammenarbeit im Bereich Erziehung (CODIESEE) und über das Netz von Unesco für Erziehungswesen

informiert. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit werden von Ungarn 3 Themen ausgearbeitet: 1. Die Wechselwirkung zwischen der Arbeit und der Erziehung; 2. Rolle und Ausbildung der Pädagogen; 3. Die Rolle der Produktionssphäre. Die ungarischen Experten wurden über die Tätigkeiten des Internationalen Instituts für Unterrichtsplanung UNESCO ausführlich informiert.

Die Abteilung Vergleichende Pädagogik an der Ungarischen Pädagogischen Gesellschaft widmet dem Unterricht der vergleichenden Pädagogik, als eines in der Lehrerbildung angeführten Faches, besondere Aufmerksamkeit. Auf der Sitzung vom 9. Mai 1975 arbeitete die Abteilung einen Vorschlag für den Unterricht der vergleichenden Pädagogik in der Lehrerbildung an den ungarischen Universitäten und Hochschulen aus. Dieser Vorschlag wurde dem Staatssekretariat und der Abteilung Lehrerbildung beim Unterrichtsministerium unterbreitet. Als bedeutender Erfolg ist zu betrachten, daß dieses Fach nicht mehr nur als Spezialfach, sondern als Pflichtfach an den Universitäten und Hochschulen für Lehrerbildung angeführt wird, ebenso wie an den hervorragendsten Hochschulanstalten der Sowjetunion, der Vereinigten Staaten und der europäischen Länder. Es wurden enge Verbindungen mit zahlreichen ausländischen Universitäten und Hochschulen für Lehrerbildung angeknüpft.

Es wird geplant, künftig an der Tätigkeit der Europäischen Gesellschaft für vergleichende Pädagogik teilzunehmen.

Dr.phil. Magda Illés
19-1-1983

O. Negrín Fajardo

First Colloquium on history of Education

The History of Education Division of the Spanish Society of Pedagogy held its First Colloquium on History of Education in Alcalá de Henares, from the 6th to the 9th October, 1982.

The general subject of the Colloquium, "Educational Innovations in Spain during the 19th Century", wanted to pay a tribute to Manuel Bartolomé Cossío and other Spanish pedagogues who contributed brilliantly to the pedagogical renewal which took place in Spain at the end of the last century. It was in this year, 1982, when the centenary of such outstanding events as the establishment of the National Pedagogical Museum and the performance of the First National Conference of Pedagogy was celebrated. Besides, the organizers of the Colloquium endeavoured to join in the acts that commemorated the creation of the Pedagogical Division of the Arts Faculty in Madrid University, the first one created in Spain, fifty years ago.

About a hundred professors of History and History of Education from different Spanish universities attended the Colloquium and sixty papers were read concerning the proposed theme. Their studies were debated along seven sessions during which three sections worked simultaneously. In the first one, under the general subject "Educational Institutions", the papers presented dealt mainly with these topics: teacher training colleges, universities, "Institución Libre de Enseñanza" and pedagogical museum. Professor Emilio Redondo, who was a former professor at Barcelona University and professor Buenaventura Delgado, from the same University, acted as president and secretary, respectively.

The second section was presided by professor Agustín Escolano, from Salamanca University, acting as secretary professor José Ortega, from the same University. This section centred their studies on the subject "School policy and Administration" and the main papers presented were about regional investigations as well as methodological and conceptual subjects.

The third section, which worked on "Pedagogical Thought", organized their activities around three thematic kernels: ideology of pedagogical writers, movements and theories; thought in relation to scientific-professional matters; points of view about school texts. Professor León Esteban, from Valencia University acted as president and professor Alejandro Mayordomo, from the same University, as secretary.

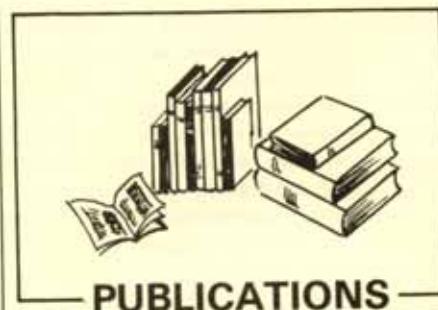
The opening of the Colloquium, as well as the different sessions, took place at the "Instituto de Técnicas Educativas" which belongs to the Subdirección General de Enseñanzas Integradas. The closing ceremony was held in the incomparable setting of the ancient university of Alcalá de Henares and was presided by his present rector, professor Manuel Martell San Gil, who addressed some emotive words to the participants and afterwards offered a drink to the participants. The closing lecture, on the subject "Women education during the Restauration", was delivered by the president of the Colloquium, professor Isabel Gutiérrez Zuluaga.

Professor Julio Ruiz Berrio, from Complutense University, was in charge of the organizing Committee. Professor Olegario Negrín Fajardo, from the Open University (UNED) acted as secretary. Professors Carmen Labrador, Anastasio Martínez y Carmen Pereira, from Complutense University, as treasurer and vice-secretaries, respectively.

In the General Assembly held those days by the History of Education Division of the S.E.P. it was decided that the second Colloquium will take place in Valencia, during the first week of October 1983 and will deal with the general subject "Schooling and society in present-day Spain (1808-1970)". In this assembly the new directive Board for the Division was elected; it will be integrated by professors Zuluaga, Escolano, Esteban, Redondo y Delgado, acting as president professor Ruiz Berrio and as secretary professor Negrín Fajardo.

As an end to this report it will be fair enough to inform about the amiable and obliging treatment given to the participants by the universities authorities, the town council and Educational Techniques Institute of the Subdirección General de Enseñanzas Integradas of the Ministry of Education.

Olegario Negrín Fajardo.



PUBLICATIONS

The CESE secretariat has received the following publications:

La secrétariat de la CESE a reçu les publications suivantes:

Das CESE Sekretariat erhielt folgende Publikationen:

VON KOPP, B.

Die sozialistische Schule zwischen lernen und erziehen, Frankfurt a.M., D.I.I.P.F., 1983 (Studien und Dokumentationen zur vergleichenden Bildungsforschung, Band 23).

BABING, H. und R. GAPP (Herausg.) *Organisation des Unterrichts und sozialistische Lebensweise der Schüler*, Berlin, Humboldt-Universität, 1981.

DETTBARN, I.

Das Neueinwandererkind in der israelischen Grundschule, Frankfurt a.M., D.I.I.P.F., 1982 (Werkstattberichte zur vergleichenden Bildungsforschung, 2).

MATZKE, P.

Funktionaler Analphabetismus in den USA, München, Minerva, 1982, (Texte-Dokumente-Berichte zum Bildungsweisen ausgewählter Industriestaaten, Heft 26).

Perspectivas pedagógicas, Barcelona, 1982, n. 49-50.

Mitteilungen und Nachrichten D.I.I.P.F., Frankfurt a.M., 1982, n. 108-109.

Ecole & Paix, Genève, XV, 1982, n. 4.

ATEE News, Brussels, 1982, n. 9.

Innovation, Genève, 1982, n. 33, 34 et 35-36.

Nouvelles universitaires européennes - European University News, Bruxelles, 1982, n. 124 et 1983, n. 125.

EURinfo, Bruxelles, 1982, n. 73, 74 et 75.

Forum. Council of Europe, Strasbourg, 1982, n. 3 and 4.

RIHED Bulletin, Singapore, IX, 1982, n. 3.

Awareness List IERS, Geneva, 1982, n. 30.

Awareness List IERS. Educational Technology, Geneva - Quebec, 1982, n. 3.

New Trends. Bulletin of the CDCC Project n. 9, Strasbourg, 1982, n. 2.

Canadian and International Education - Education Canadienne et Internationale, Calgary, 1982, n. 2.

Revista Cubana de Educación superior, Camagüey, 1981, n. 4 y 1982, n. 1.

Didactica experimental, Rosario, I, 1982, n. 1.

La educación superior contemporánea, Havana, 1981, n. 1.

L'innovation dans l'enseignement, Paris, 1982, n. 31.

MITTER, W.
Comprehensive, diversified and flexible educational structures in the context of lifelong education, Paris, UNESCO, 1982.

Educazione allo sviluppo e alla cooperazione internazionale, Milano, F.O.C.S. - I.V., 1982.

Education comparée, Sèvres, 1982, n. 28.

Boletín de la Sociedad Española de Pedagogía Comparada, Valencia, 1982, n. 5.

SEFI News, Brussels, 1982, n. 12.

Communicationes W.A.E.R. - A.M.S.E., Gent, 1982, n. 2.

Bildung und Erziehung, Köln, XXXI, 1982, n. 4.

CHIOUT, H.
Lehrerfortbildung in England, Schweden und Dänemark. Sonderdruck aus Zeitschrift für Pädagogik, XXVIII, 1982, n. 6.

HIGGINSON, J.H.
Michael Sadler the Researcher. Offprint from Compare, XII, 1982, n. 2.

UNESCO education des adultes, Paris, 1982, n. 3.

Transfer. Wissenschaft-Vermittlung-Praxis, s.l., 1982, n. 1, 2 und 3.

European Journal of Education, Amsterdam, XVII, 1982, n. 3.

COWEN, R. & P. STOKES
Methodological Issues in Comparative Education, London, LACE, 1982.

KRUTZEN, M.J.
De ontwikkeling van het onderwijs in de Sovjetunie, Nijmegen, K.U.L., 1983 (Mededelingen, 10).



6 — 8 April 1983

« Continuing Engineering Education »
Second world conference of SEFI at Paris.
Information : SEFI, rue de la Concorde 51, 1050 Brussels, Belgium.

5 — 7 Mai 1983

« Education comparée et communication interculturelle ».
Colloque international de l'AFEC à Sèvres.
Information : J. Auba, Centre international d'études pédagogiques, 1 avenue Léon Journault, F 92310 Sèvres, France.

3 - 8 July 1983

XIth CESE Conference at Würzburg (FRG).
« Education and the diversity of cultures : the contribution of comparative education ».

Eleventh General Meeting of the Comparative Education Society in Europe (CESE) Würzburg, July 1983 Election of the Executive Committee — Nomination form

Nominations are invited for the following positions on the Executive Committee :

Function	Present committee	Nomination
President	M. Mitter	_____
Vice-Presidents	R. Cowen J.L. Garcia Garrido	_____ _____
Members	M. Debeauvais E. King	_____ _____

Name and signature of Member nominating : _____

Nominations should be submitted to Henk Van daele (Secretary-treasurer) before 11 a.m., Monday, July 4, 1983.

A Nomination Committee, convened by the Secretary-treasurer, will report its recommendations to the General Meeting.

The Secretary-treasurer will be appointed by the new Executive Committee.

31 July — 4 August 1983

Seventh biennial meeting of the International Society for the Study of Behavioural Development at Munich, FRG.
Information: Prof. Dr. P.B. Baltes, Max Planck Institute for Human Development and Education, Lentzeallee 94, D 1000 Berlin 33, FRG.

5 — 7 September 1983

«Grundtvig as a Challenge to the Modern World», international conference at Askov.
Information: Danish Council for Adult Education, Montebello Alle 1, 3000 Helsingør, Denmark.

5 — 8 September 1983

Annual Conference of the International Standing Conference of the History of Education.
«Science, Technology and Education».
Information: Dr. K.S. Dent and Dr. P.J. Cunningham, Westminster College, North Hinksey, Oxford OX2 9AT, England.

5 — 9 September 1983

«Higher education by the Year 2000». International Congress of EARDHE in Frankfurt a.M.
Information: EARDHE, Prof. Dr. U.P. Ritter, J.W. Goethe-Universität, Fachbereich 2, Postfach 11.19.32, 6000 Frankfurt a.M.11, FRG.

5 — 9 September 1983

«School life today — The formative responsibility of the school and the tea-

cher's social competency». Eighth Conference of ATEE at Aalborg, Denmark.
Information: Egon Foldberg, Tangevej 80, DK 6760 Ribe, Denmark.

10—14 September 1983

«Education for Life. International Conference on the Occasion of the Bicentenary of N.F.S. Grundtvig».
Information: Det Danske Selskab, Kultortvet 2, 1175 København, Denmark.

FROM NATIONAL AND REGIONAL SOCIETIES



Advance notice and call for papers

The Annual Conference of the British Comparative Education Society is to be

held at St. Andrew's Hall, Reading University, 16th - 18th September, 1983.

The theme is: *Dependence and Interdependence in education - International perspectives.*

Sub-themes include:

The current debate about Education and Development.
Development Education.
The role of international aid agencies.
Racial and other educational disadvantage.

The Presidential Address will be given by Mr. James Porter, Director of the Commonwealth Institute, London.

Cost: in the region of £60-00.

If you would like to attend, wish to offer a paper, or just want further details, please contact the Conference Organiser, Dr. Keith Watson at:

The School of Education
University of Reading
London Road
Reading, RG1 5AQ
Berks., U.K.